

Mikyas

No Pakatonngan So Paytābwan No Nya Libro

Si propīta Mikyas, ki nakayapo do asa idi do tana a Joda a akin abagātan a pagāryan no Israel. Iyaw nya Mikyas, ki rarayay ni propīta Isayas do dāwri a chimpo, kan iyaba si Mikyas a pōtot ni Imlah a mabāsa ta do 1 Ār. 22:8. Manganohed si Mikyas a masngen dana magtōok tawotawo do Joda do itwaw a didigra a akmas inpadto ni propīta Amos a pasaren dan tawotawo do akin ammyānan a pagāryan no Israel. Iyaw paynamotan no kapangdōsa no Dyos dyira, ki machiyengay do dyi daw a kaipatongpal so kosto a kinalinteg. Aran komwan, malawag minsāhi ni Mikyas kan maboyaw pangilasīnan a arinchiw namnama do masakbayan.

Myan saw masisīta a birsikolo do dya a libro a machita nyo a chichiban a maganay a akma so kaipaboya no kapya do intīro a lōbong a maynamot do kapagtoray no Dyos (4:1-4); iyaw padto maynamot do matan-ok a āri a yapo do kapoonan ni Dabid kan mangyangay so kapya do nasyon a Israel (5:2-5a). As kan do 6:8, myan paytābwan no kārwan a inbahey da no propīta do Israel a binata da a kon da, “Nyaw akdawen na dyaten: parinen taw malinteg, ipaboya taw no dya magbalbāliw a kadaw, kan maybibyay ta

a sipapakombaba a machichasa do Dyos ta.”

No Naychakarwan No Nya Libro

No kaokom no Israel kan Joda, kan no
kaipapabidi dana no kapyā (1:1–2:13)

No gatos kan kasoli no Dyos a maynamot
dyirad pangolwen dan taga Israel (3:1–5:15)

No kāsō ni ĀPO a maikontra di Israel, as kan
iyaw minsāhi a pakaballaāgan kan
pangnamnamaan (6:1–7:20)

Mikyas

¹ Nyaw minsāhi a inpakatoneng ni ĀPO di
Mikyas a taga idi a Moreset* a maynamot do
kaokom no Samarya kan Jerosalem.† Naboya
naw nyaya do chimpwaw a nakapagāri da
Jotam, Ahas, kan Hesehias do Joda.

No Dongdong-aw Para Do Samarya kan Jerosalem

² Mangadngey kamo, inyo a tabo a tawotawo.
Adngeyen nyo nyaya, inyo a tabo a omyan
do tanaya!

Si ĀPO a Manakabalin mangsaksi so maibōsor
dyinyo.

Adngeyen nyo, ta maychirin a yapo do
masantwan a timplo na.

³ Chiban nyo! Īto dana si ĀPO a yapo do
masantwan a yanan na.

Gomchin anchi kan lasagan na sanchiw
matotohos saya a tokotokon do tanaya.

* **1:1 1:1** No idi a Moreset, ki myan do abagātan a laōden tana a
Joda. † **1:1 1:1** Samarya, ki sintro no pagāryan a Israel, as kan
Jerosalem, iyaw sintro no pagāryan a Joda.

⁴ Siraw katokotokonan saya, ki malonag sa
a akmas nadangdangaw a alid do apoy.

Maloyo sanchi do payahosongan saya[‡]
akmay ranom a gomtos do aphas.

⁵ Tabo nyaya, maparin anchi maynamot ta
nagribildi saw kapotōtan Jakob. §
On, maparin nya a maynamot ta naygatos
saw kapotōtan Israel.

Āngo iyaw gatos dan kapotōtan Jakob?
Iyabawriw karahet dan tawotawo no
Samarya?

Dino sintro no pagdaydayāwan so didyosen do
Joda?
Do Jerosalem abawri?

⁶ Binata ni ĀPO a kāna, “Dawa, payparinen
konchiw Samarya a bonton
a yanan a paymohan so kaobāsan.
Paychabadebadehen konchiw bato na saw do
payahosonganaw
tan magparang saw pondasyon na.

⁷ Mapsapsa sanchiw didyosen na.
Tabo mapapateg saw a nakpeh da do
timplo, ki masosohan sanchi so apoy.
Rarayawen ko sanchi a tabo bolto da saw.
Maynamot ta nakpeh saw nya a yapo do
tangdan daw no maglāklāko saw so asi,*

[‡] **1:4 1:4** Do kadwan a manyoskripto, ki “Siraw payahosongan
saya, ki mayakchid.” § **1:5 1:5** Jakob kan Israel, ki mayengay
sa. * **1:7 1:7** Sigon do chapatak da, ki dayāwen daw didyosen
da an maychoknod sa do maglāklāko so asi do timplo da.

tangdan dananchi a mirwa no matarek a maglaklako so asi do matarek a nasyon.”

⁸ Binata ni Mikyas a kāna, “Maynamot do dyaya, magāsog kan magdongdong-aw ako.

Mayam ako a abos tokap kan silalābos. Maydawo ako a akmas bolawaw a chito kan maylilyak ako a akmay gokgok.

⁹ Mapya pabaw bigar no Samarya, kan nayadis dana do Joda.

Nakarapit dana do rowanganaw no idi dan tawotawo ko a aran do Jerosalem a mismo.”

No Kasōngad Da No Kabosor Do Jerosalem

¹⁰ Ibahey nyo aba do kabōsor ta saya do idi a Gat† iyaw nakaābak ta.

Maychahoho kamo abas aran asa katedted. Inyo a tawotawo do idi a Beth-leapra, maydipodiporis kamo do ahbek do ladingit nyo.

¹¹ Inyo a tawotawo do idi a Sapis, maakaw kamonchi a mabahod, kan mayam kamonchi a silalābos a masnek so kayayan.

Inyo a tawotawo do Saanan, makahtot kamo paba do idi nyo.

Anchan madngey nyo kapagdongdong-aw da do idi a Bet-esel, matonngan nyonchi a abaw kamāngan daw.

† **1:10 1:10** Gat, ki asa idi no Pilistya a nahay dana kabōsor no Joda.

12 Siraw tawotawo do idi a Marot,[‡]
 manghahaw sa so kapakalong-aw da
 ta iyaw didigraya a yapo di ĀPO,
 ki narapit narana a manda do rowangan no
 Jerosalem.

13 Inyo a tawotawo do idi a Lakish,
 isagāna nyo kabalyo nyo do logan nyo a
 pachigobat.

Inyo nangisongsong so Jerosalem a naygatos,
 ta tinahatahan nyo gatos daw no Israel.

14 Dawa, manoroh kamos sāgot a pamakāda do
 idi a Moreset-Gat.[§]
 Iyaw idi a Aksib,^{*} ki inallilaw na saw āri
 saya no Israel.

15 Inyo a tawotawo do idi a Maresah,[†]
 manoboy si ĀPO so mangsākop so idi nyo.
 Siraw pangpangōlo no Israel,
 mangay sanchi a tomayo do aschip no
 Adollam.

16 Inyo a tawotawo do Joda, chischisan nyo oho
 nyo do kapagmamayo nyo
 maynamot dyirad anak nyo saw a chadaw
 nyo.

Chischisan nyo oho nyo a akmas oho naw no
 kangkang,

[‡] **1:12 1:12** Marot, kaon-ōni na do Hebreo, iyaw makpad.

[§] **1:14 1:14** Moreset, ki idi ni Mikyas (1:1), kan kaon-ōni na do chirin Hebreo, ki nobya. No dadakay dan Jodyo, ki torohan no inyapwan saw so sāgot a pamakāda do balāsang daw an mangabahay as komaro dyira. Naipariho saw taga Moreset-Gat do nobya a ito a komaro do kawara dan kabōsor da a mangakaw sira. ^{*} **1:14 1:14** No chakey na batahen Aksib, ki mangallilaw.

[†] **1:15 1:15** Maresah, kaon-ōni na do Hebreo, iyaw mangsākop. Joswe 15:44

maynamot ta maakaw saw anak nyo a
sibabahod.

2

No Maparin Anchi Dyirad Mangidadanes

¹ Kapakāsi da panchi no magplāno so marahet,
kan siraw mangipangtaw do pakaychehan
da.

Apaman a maysesedang, maychakatekateh sa
mangipatongpal
maynamot ta myan toray da mamarin sya.

² An myan saw bengkag a chakey da, tod da
sodiben.

Masaw do bahabahay, ki tod da agāwen.
Sikāpan daw tawo tan madyira daw bahay na,
kan takawen daw tāwidaw no pamilya na.

³ Dawa, nyaw binata ni ĀPO a kāna,
“Iplāno ko kaiyangay ko so didigra dyinyo
a akmanchiw pāko a dya mapakaro do
lagaw nyo.

Arabanchiw kapangas nyowaw a mayam,
ta chimponchi no didigra nyo.

⁴ Do dāwrinchi a chimpo, oyawen danchinyo do
kaikansyon da so nya kanta a kapakaōpay
dyinyo:

‘Komplito danaw nakararayaw namen!
Inhap dana ni ĀPO iyaw tana namen,
kan intoroh naranaw bengkag namen
dyirad nanglipot dyamen.’ ”*

⁵ Dawa, apabanchi dyirad tawotawo ni ĀPO
mangibinglay so tana daw.

* **2:4 2:4** Mana “dyirad nangakaw a nangbahod dyamen.”

Siraw Sinan Propita

⁶ “Mangipadto kaba,”

bata dan sinan propita da saw.

“Ikasaba mwabaw komwan.

Marapit abanchi yaten pakasnesnekan!”

⁷ Maparinori a ibahey nya, inyo a kapototan ni Jakob?

Tomnawos danawriw kaanos ni ĀPO a mapatongtong so nawri?

Kosto abawri dyirad mamarinaw so maganay?

⁸ No atbay ni ĀPO, ki kana,

“Rinaot nyo sabawriw tawotawo ko a akma nyo say kabosor.

Pinalang nyo a binahas laylay daw no homabas saw a sitatalna

a akma siras mangliklikaw so gobat.

⁹ Pinaksyat nyo mababakes saw a bālo do bahabahay a chadaw da.

Inkaro nyo abos pandan a inpatawid ko dyirad anak da.

¹⁰ Maytēnek kamo, kan komaro kamo na!

Do dyabaw paynahahan nyo,

ta linaposan nyo na so gatos nyo,

kan rinarayaw nyo na golpi.

¹¹ An myan maybayataw kan mangallilaw a makabata sya a kana,

‘Ipadto ko a moyog anchi dyinyo palek kan arak,’

iyaw nyaw kombini a propita dan nyaya tawotawo!”

No Kapabidi Ni Āpo So Tawotawo Na

12 Nyaw inkari ni ĀPO a kāna, “Sigorādo a akpehen konchi inyo a Jakob.†
 Sigorādo a akpehen ko sanchi a tabo nakalāsat a yapo do Israel.
 Paychichipehen ko sanchi a akmay karniro do koral,
 as kan akmay arban do pasto.
 Iyaw tana da, ki mirwa dananchi a mapno so tawotawo a maariwāwa.”

13 Manma anchi Si ĀPO a manyiwang a mangihtot a yapo do nakaakawan daw.
 Mawlot sanchi a mohtot do rowangan naw no syodad.
 Iyaw āri daw, manma anchi a mohtot.
 Si ĀPO anchi a mismo mangidaōlo do kahtot da.

3

No Kapaydabdab Ni Mikyas Do Pangpangōlo Saw No Israel

¹ Sinpangan na, binata ko a kon ko,
 “Mangadngey kamo, inyo a pangpangōlo ni Jakob,
 inyo a magtotoray no nasyon a Israel!
 Rebbeng nabawri a chapatak nyo nainkalintegan?

² Bashāli a ipsok nyowayaw maganay, kan chadaw nyowayaw marahet.
 Lalāten nyowayaw kodit dan tawotawo ko saya sibibyay,

† 2:12 2:12 Ngaran a Jakob chakey na batahen nasyon a Israel.

as kalisalisay nyo so asi a myan do
tohatohang da.

- ³ Akma kamo magparti a koman so asi dan
tawotawo ko.
Hathaten nyowayaw kodit da,
kan potopototen nyo payaw tohatohang da.
Sagsagen nyo saya akmay karni a mapangay do
palyok,
kan akmay asi a myan do kardiro.
- ⁴ Ītonchiw chimpo a tomanyis kamo a
mapasidong di ĀPO,
ki atbayen nabanchi inyo.
Ikaskāso nabanchiw dasal nyo,
ta marahet pinarin nyo.”

- ⁵ Iyaw nyaw binata ni ĀPO a kāna,
“Siraw propīta saw a mapawaw siras
tawotawo ko,
an myan mamakan dyira,
ikari daw talna dyira.
An myan dya makaitoroh dyira so makan,
nakasagāna sa machigobat dyira.
- ⁶ Dawa, ĩto danaw mahep a mangabong dyinyo,
kan apabanchiw parmata nyo.
On, sari danaw myan dyinyo, kan
makapangipadto kamo paba.
Somdep danaw araw dyirad dyaya propīta,
kan no sedang, ki mayparin dana sari dyira.
- ⁷ Masnesneskan sanchiw mamadto,
ta maparin sabanchiw ipadto da.
Maiperreng dabanchiw ropa da,
ta abanchiw atbay no Dyos dyira.”

- 8 Ki an yaken, napno ako so panakabalin do Ispirito ni ĀPO.
 Napno ako pa so nainkalintegan kan kabīleg a mangibahey so gatos no Israel.
- 9 Mangadngey kamo, inyo a kapotōtan ni Jakob, inyo a magtotoray do nasyon no Israel a mangipsok so nainkalintegan kan dyidohen nyo tabo a kosto.
- 10 Pinatnek nyo Sion do maraya a kapangdiman kan Jerosalem do kinakōsit.
- 11 Inyo a pangpangōlo, mangokom kamo an myan pasoksok.
 Inyo a papādi, mangnanawo kamo an myan tangdan.
 Inyo a propīta, mangipadto kamo an myan kwarta.
- Ki alit na pachinareng nyo di ĀPO a kon nyo,
 “Ari abawri dyaten si ĀPO? Aryoriw mangay a didigra dyaten? Polos!”
- 12 Dawa, maynamot dyinyo, maaradonchiw Sion a akmay tālon.
 Iyaw Jerosalem, mayparin anchi a bonton, as maysepesepet anchiw paytokonanaw a yanan timplo.

4

No Kapyā Do Intīro a Lōbong Do Kapagtoray Ni ĀPO
 (Is. 2:2-4)

¹ Do panawdyan san araw,
 iyaw tokonaw a naytēnekan no Timplo ni ĀPO,

ki mayparin anchi a kasisitaan do tabo
tokon,
as matwatohos anchi kan tabo a paytokonan.

Nāw danchi a arayaten āro a tawotawo.

² Āronchiw nasyon a mangay kan batahen da,
“Ngay, yangay ta songten tokonaya ni ĀPO
do Timplowaya no Dyos ni Jakob.
Inanawo nanchi dyaten daw rarahan na
tan makayam tanchi do ayayaman na.”

Ta do Sion pakayapwan no linteg.

On, iyaw chirin ni ĀPO, ki yapo do
Jerosalem.

³ Iyanchiw mangokom do payawan āro a
tawotawo,
kan manggeddeng so pagriridyan dan
mabibileg saya nasyon a aran do
mabawa.

Chipohen darananchiw ispāda daw a parinen
da lokoy no arādo,
kan parinen darananchi a sasadyit chibot
da saw.

Maggogobat pa sabanchiw nasnasyon,
mana machinanawo sa pabanchi a
machigobat.

⁴ Kāda asa, maybibyay dananchi a matalna
do mismo a sirong no kaobāsan kan igos
na.

Apabanchiw mangamomo sira,
ta inkari ni ĀPO a Manakabalin do Tābo
nyaya.

⁵ Aran mononot saw nasyon saya
do ngaran dyos da sa,
yamen, ki mononot kami do ngaran ĀPO

a Dyos abo so pachipandan.

*No Kapaybidi Dan Taga Israel Yapo Do
Nakaakawan Da*

⁶ “Do dāwri a araw”, binata ni ĀPO a kāna,
“Akpehen ko saw tawotawowaw a piday,
siraw naakaw saw, kan siraw inpadōsa ko.

⁷ Paybadiwen ko sanchiw piday saw a
makalāsāt,
kan siraw naakaw saw, ki payparinen ko sa
mabīleg a nasyon.

Yaken a ĀPO, mangitoray anchi dyira do Tokon
a Sion
a mangrogi do dāwri a araw kan abos
pandan.”

⁸ As imom Jerosalem, akma kay pagwanawanan
siras arban,
kan akma kay kōta no tawotawo no Dyos
do Sion.

Iyaw sīgod a kapagtoray mo, ki mapaybidinchi.
On, kapagāri, ki mirwa dananchi dyimom
Jerosalem.

⁹ Ki sichangori, āngo ta makalyak ka tomanyis?
Arabawriw āri mo?

Nadiman dana sawriw masisiribaw a
mamagbaga mo,
ta dawa, kinemkeman naymo no kaynyin a
akmas magpasikalaw?

¹⁰ Maypiypisipis kamo a magāsog,
inyo a tawotawo no Jerosalem a akmay
maymanganak,
ta machita nyo naw komaro do syodadaya,
kan omyan do bengkag.

Maakaw kamonchi a mabahod a maiyangay do
 Babilonya,
 ki isalākan nanchi inyo ni ĀPO do dawri a
 yapo do tanoro dan kabōsor nyo.

¹¹ Changori, āro a nasyon nakpeh
 a machikontra dyimo.

Batahen da a kon da, “Machita payboboyas
 Jerosalem!

Boyaen taw kararayaw no Sion!”

¹² Ki chapatak daba no nya sa nasyon iskala ni
 ĀPO.

Maawātan dabaw plāno na.

Chinpeh na sa a akmay nagāpas a trigo
 a maisagāna do kairek da.

¹³ Binata ni ĀPO, “Inyo a tawotawo no
 Jerosalem, mangay kamo na manyirek so
 kabōsor nyo!

Payparinen ko a pasek olong nyo.

Torohan koynyo so tombaga a koko nyo
 tan pitapitahen nyo saw āro saya nasyon.”

Itoroh nyonchi di ĀPO sinamsam da saw,
 iyaw kinabaknang daw di Āpo do intīro a
 lōbong.

5

¹ Tawotawo no Jerosalem, isagāna nyo bōyot
 nyo saw,

ta nadibon ta na no kabōsor.

Baōtan danchi so baston iyaw mangitoray no
 Israel

do pisnyi na tan asnesneken da.

No Mangitoray a Yapo Do Betlehem

² Binata ni ĀPO a kāna, “Imo a Betlehem
Eprata,
aran dēkey ka dyirad partīdos no Joda,
ki yapo dyimo, mohtot anchiw asa a mangitoray
so Īsrael
a no kapoonan na yapo do kaychōwa pa.”

³ Dawa, iparawat nanchi ni ĀPO tawotawo na
dyirad kabōsor da
a mandan mayanak no mabakesaw iyaw
anak naw.
Sinpangan na, maybidi sanchiw kakabagyan
naw a naakaw,
kan machirapa dana sanchi dyirad
tawotawo no Īsrael.

⁴ Anchan mangay, maytēnek* a mangidaōlo
dyirad tawotawo na
a maynamot do bīleg a yapo di ĀPO kan do
dayag no ngaran ni ĀPO a Dyos na.
Siraw tawotawo, ki maybibyay dana sanchi a
matalna,
ta dawrinchi, iyaw dayag na, ki romapit do
intīro a lōbong.

⁵ Iya dananchiw pakayapwan kapya da.

No Kawayawaya Kan Kadōsa

Anchan raoten dan taga Asirya iyaw nasyon
taya,
as tomokap sa do tana taya,

* **5:4 5:4** No chakey na batahen no maytēnek, ki machilāban
mana machisidong. Ki an maydisna, ki mangokom.

mapatēnek ta so papito a mangidaōlo† kontra
dyira

mana wawaho‡ a pangpangōlo no
tawotawo.

6 Idaōlwan darananchiw Asirya do tarem no
ispāda,

kan asdepen daw rowanganaw no tana ni
Nimrod.§

Iyaw āri taya, ki isalākan nanchi yaten dyirad
Asirya

anchan daropen da yaten kan padasen daw
lomasag do yanan taya.

7 Siraw nakalāsāt saw do kapotōtan ni Jakob,
ki maychawpit sanchi dyirad āro a
nasnasyon.

Akma sanchiw apon a yapo di ĀPO,
kan akma say chimoy a mangsibog so
katamtamkan

a dya manghahaw do tawo
mana mangnanaya so tawotawo.

8 As siraw nakalāsāt saw a kapotōtan ni Jakob,
ki myan sanchi do payapayawan dan
nasnasyon do naychawpitan daw.

Akma sanchiw lion do yanan dan animal saw
do kahasan,

kan akmay bomaro a lion do yanan dan
arban a karniro

a manggammat an homabas kan piripiriten
naw mahap naw,

kan aba polos makaisalākan sya.

9 Abāken anchi no Israel kabōsor na,

† 5:5 5:5 Do chirin Hebreo, ki magpaspastor. ‡ 5:5 5:5 No
chakey na batahen papito kan wawaho, ki komplito. § 5:6 5:6
Gen. 10:8-11

kan tomawos sanchi a tabo mangipsok sya.

Pasantwen Ni ĀPO Tawotawo Na

- ¹⁰ “Do dāwri a araw,” binata ni ĀPO a kāna,
 “Dimanen ko sanchiw kabalyo nyowaw,
 kan rarayawen konchi a tabo logan
 nyowaw a pachigobat.
- ¹¹ Rarayawen ko sanchiw syodad do tana nyo,
 kan lasalashen ko sanchiw kōta nyo.
- ¹² Akteben ko nanchiw kapanolib nyo
 kan apabanchiw mamadto nyo.
- ¹³ Rarayawen ko sanchiw didyosen nyo saw,
 kan siraw bata nyo saw a masantwan a
 parey a bato a pagdaydayāwan nyo
 tan dyi kamonchi a makapagdaydāyaw a polos
 do pinarin no bōkod nyo a tanoro.
- ¹⁴ Bagoten konchi dyinyo parey saw a didyosen
 ni Aserah,*
 kan rarayawen konchiw syodad nyo.
- ¹⁵ Do taywara kasoli ko, bahsen ko sanchiw
 nasyon a dya magtongpal dyaken.”

6

Kaswan Dana Ni ĀPO Israel

- ¹ Adngeyen nyo batahen ni ĀPO a maikontra
 do Israel!
 “Maytēnek ka kan irasonan mo darom kwaya
 tan saksyan dan tokotokon
 kan siraw paytoytokonanaya tan adngeyen
 da an āngo ibahey mo.”
- ² Inyo a tokotokon, adngeyen nyo daromaya ni
 ĀPO!

* **5:14 5:14** Aserah, ki didyosen a mananaken kono.

Aran inyo a abos pandan a pondasyon no
 lōbongaya, mangadngey kamo,
 ta myan darom ni ĀPO dyirad tawotawo na.
 On, kaswan dana ni ĀPO Israel.

³ Binata ni ĀPO a kāna, “Inyo a tawotawo ko,
 āngo pinarin ko dyinyo?
 Maypāngo a nayparin ako a rahmet nyo?
 Atbayen nyo yaken!

⁴ Inihtot koynyo a yapo do Egipto,*
 kan insalākan koynyo do nakatagabwan
 nyo.

Tinoboy ko sa Moyses,
 Aaron kan Miriam a nangipangōlo dyinyo.

⁵ Inyo a tawotawo ko, nakmen nyo pa
 an maypāngo pangta a nakaabay dyinyo ni
 Balak a āri no Moab,
 kan an maypāngo nakabindisyon dyinyo ni
 Balaam a pōtot ni Beor.†

Nakmen nyo paw nakapanakey nyowaw a yapo
 do Sittim a komwan do Gilgal‡
 tan matonngan nyo an āngo saw malinteg a
 kaparin ni ĀPO.”

No Iyahes No Israel Kan Iyaw Atbay Ni ĀPO

⁶ “Āngo iyangay ko di ĀPO
 anchan maydogod ako do salapen matan-ok
 a Dyos?

Mapanaybi akori so masosohan a dāton do
 salapen na
 a apagtawen a orbon bāka?

* **6:4 6:4** Eks. 13:3; Deot 5.6; 6:12; Jer. 34:13 † **6:5 6:5** Nom.
 22-24 ‡ **6:5 6:5** “Sittim” mana “Akasya”. Jos. 3-4

- 7 Rawaten paro ni ĀPO an manoroh ako so rinibo a mahahakay a karniro, mana asa poho a ribo a oksong no moyog a lana no olibo?
Idāton kori iyaw matoneng a anak ko a pagbāyad so kasokir ko, iya a asi no inawan ko para do gatos no pahad ko?
- 8 Namna, inbahey narana dyimo, imo a tawo, an āngo maganay, kan āngo chakey ni ĀPO dyimo.
Sira abawriw nya: kapamarin so nainkalintegan, kadaw so kāsī, kan maybibyay a sipapakombaba do salapen no Dyos?”

No Gatos Kan Dōsa No Israel

- 9 “Adngeyen nyo! Manawag si ĀPO so tawotawo do syodadaya!
No masīrib, myan so kāmō do ngaran ĀPO. Annadan nyo, ta īto dana iyaw naikeddeng a dōsa nyo.
- 10 Mawayakan ko paro tawo saw a maywam do marahet a napno so kinabaknang do bahabahay da a yapo do kosit da?
Nonolay ko paro saw mangosaraw so dya kosto a pagkilwan a taywara ipsok ko?
- 11 Pakawanen ko paro tawo a kōrang so kapagtimbang kan kosit so pagkilwan?
- 12 Siraw babaknang mwaya, ki taywara sa so karanggas.

- Siraw omyanaya dyimo, ki dān daw
 mabayataw
 kan sabong no rida da.
- ¹³ Dawa, isagāna ko kadōsa mo,
 kan rohnwan koynyo a rarayawen a
 maynamot do gatogatos mo.
- ¹⁴ Koman kanchi, ki mabsoy kaba.
 Nāw monchi a saraāwen.
 Mangapya kanchi, ki abaw makpeh mo,
 ta tabon chinpeh mo, rarayawen konchi do
 gobat.
- ¹⁵ Maymoha kanchi, ki imo abanchiw magāpit.
 Mamis kanchis asi no olibo, ki imo
 abanchiw mangosar so lana na.
 Mamitos kanchi so ōbas, ki imo abanchiw
 minom so palek na.
- ¹⁶ Maparin saw nyaya, ta tinongpal mo saw
 linteg ni Āri OmriŠ
 kan tabo kaparin saw no kamanganakan
 Āri Ahab,
 kan innotan mo dadakay da.
 Dawa, iparawat konchimo do kararayawan,
 kan siraw omyanaya dyimo, oyawen da
 sanchi,
 kan iroromen danchimo no nasnasyon.”

7

No Marahet a Kaparin No Israel

- ¹ Angwa kapakasyāsi ko!
 Akma akos tawowaw a mangdīdid do
 namoysan do rayon,

kan akma akos mangdīdidaw do kaobāsan.
Abaw mawngawngay a ōbas a makan,
mana manoma a maynoy a asin igos a oyod
kos pakakdekden.

² Nabo dana saw mapodno do tanaya.
Apabaw aran asa malinteg a tawo a
natokos.

Tabo tawo, ki mangsaneb a mangdiman.
Kāda asa, otapan naw aran kakteh na.

³ Masisiglat tanoro da a mamarin so marahet.
Siraw opisyal kan siraw hwis, mangdaw sa
so pasoksok.

Siraw mabibīlegaw, ipapāti daw chakey daw,
kan kasan daw magipangta so marahet.

⁴ Iyaw kagaganayanaw dyira, ki akmay
mohamoha a manolok.
Iyaw kalilinteganaw dyira, ki akmay
kemekemmeng.

Īto danaw araw a kadōsa no Dyos 'mas inpadto
daw no magbanbantay saw a propita.
Changori, maychaychawaw dana sa tabo.

⁵ Magtalek kaba do karoba mo,
mana masaray kaba do sīt mo.
Aran si baket mo a kaoknod mo,
annadan mo ichirin mo.

⁶ Anyiben paba no anak a mahakay āmang na.
Kontraen dana no anak a mabakes ānang
na.

As pachidimanan no manōgang a mabakes
iyaw katogāngan na mabakes.
Siraw kabōsor no asa tawo, ki sira met lang
mimbrow no mismo na pamilya.

⁷ Ki an yaken, ahahayen ko si ĀPO.

Nanayahen ko Dyos a mangisalākan ko.
Adngeyen nanchi yaken Dyos ko.

No Kaiyangay Ni ĀPO So Kaisalākan

⁸ Chamimyeng nyo aba yaken, inyo a kabōsor ko!

Aran nalba ako, mirwa konchi a maybangon.

Aran myan ako a maydisna do kasaryan,
si Āpo anchiw soho ko.

⁹ Ibtoran ko soli ni ĀPO,
ta naygatos ako dya

manda do kapaysonong na so kāsō ko,
kan kaitoroh na so kalintegan ko.

Ihtot nanchi yaken do sedang,
kan maboya konchiw kinalinteg na.

¹⁰ Do dāwri, maboya danchi no kabōsor ko
a siraw mangoyawaw dyaken a nangibahey
sya a kon da,

“Dino yanan ĀPO a Dyos nyo?”

Ki sichangori, panyibaya danchiw kasnek da.
Maboya konchiw kasday da no kabōsor ko
a matokatokapan a akmay hota do
kalkalsāda.

¹¹ Tawotawo no Jerosalem, īto danaw araw* a
kapangbangon nyo a mirwa so ahad no
syodad nyo.

Do dāwrinchi a araw, mayparahawa
anchiw sākop nyo.

¹² Do dāwri a araw, mangay sanchiw tawotawo
dyinyo

* **7:11 7:11** Amos 9:1; Sak. 12:6

yapo do Asirya manda do Egipto,
 yapo do Egipto manda do Oksong a Oprates,
 kan yapo do tabo loglogar mangrogi do taw
 a manda do totok no tokon.

13 Ki mayparin anchi a let-ang iyaw kadwan a
 tana†
 maynamot do karahet dan tawotawo a
 omyan daw.

No Kāsi Ni ĀPO So Israel

14 Ipastoran mo sa mo ĀPO
 akmas mangonongaw a pastor siras arban
 a dyira mo.

Aran maychatanyi sa do kahasan
 do hobok no Tokon Karmel,
 ki pagarāben mo sa do magla a pagarāban do
 Basan kan do Gilead
 a akma do kaychowa.

15 Batahen ni ĀPO, “Akmas araw saw a
 nakahtot nyo do tana Egipto,
 ipaboya konchi dyinyo makaskasdāaw saw
 a kaparin ko,” kāna no Dyos.

16 Maboya danchi no nasnasyon nya saya,
 kan tod anchi a makasnesnek bīleg da.
 Do kaōpay da, bengbengen danchi so tanoro
 daw dangoy da,
 kan akma sanchiw bitor.

17 Magōyas sanchi do kahbekan a akmay boday,
 kan akma sa so komayakayabaw do tana.
 Maychahohtot sanchi do tinaywan daw a
 maychamirpir,
 kan iditen da a chananawa si ĀPO a Dyos.

† 7:13 7:13 Do chirin Hebreo, ki tanaya.

- 18 Sino Dyos a akma dyimo a mamakawan so
nakagatos,
kan mangwayak so karahet dan tawotawo
mo a nakalāsat?
Nāw mo saba isoli a magnanayon,
basbāli a chinasoyot mo a ipaboyaw kāsī
mo.
- 19 Ipadidiw monchi dyamen a mirwaw kāsī mo,
kan tokatokapan monchiw gatogatos
namen,
kan itapwak monchi do kensad no tāw.
- 20 Ipaboya monchiw kapodno mo di Jakob,
kan dya mabdibdis a adaw mo di Abraham,
a akmas insapata mwaw dyirad inyaynyapwan
namen saw
yapo do kaychowa pa.

Ibatan

Ibatan: Chirin ni Āpo Dyos (Bible)

copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ibatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jun 2026 from source
files dated 3 May 2025
eadda728-8d3f-59ce-b1f6-7f4690e1023d